Thông báo tuyển thành viên chính thức tham gia Hội đồng tư vấn về sự tham gia và hội nhập cấp quận Treptow-Köpenick

Kính gửi các công dân,

Treptow-Köpenick là một quận với cộng đồng cư dân đa dạng. Khoảng 28% dân số có lịch sử nhập cư hoặc tị nạn. Điều này có nghĩa là bản thân họ hoặc gia đình họ đã nhập cư hoặc tị nạn đến Đức, hoặc đang phải chịu ảnh hưởng của sự phân biệt chủng tộc. Sự đa dạng xã hội này thường không được phản ánh rõ ràng trong chính trị và hành chính. Nhiều người dân Treptow-Köpenick có lịch sử nhập cư không được phép bầu cử, và nếu có thì thường chỉ được bầu cử ở cấp quận. Để đảm bảo cho lợi ích của tất cả các cư dân láng giềng được lắng nghe và xem xét, Treptow-Köpenick đã thành lập Hội đồng Tư vấn về Tham gia và Hội nhập. Hội đồng này bao gồm những cư dân Treptow-Köpenick có lịch sử nhập cư hoặc tị nạn và/hoặc những người đang sinh sống, làm việc, theo học nghề, tham gia hoạt động tình nguyện hoặc theo học đại học tại quận này. Các đại diện từ các dự án giao lưu và tư vấn về công tác hội nhập cũng có thể tham gia Hội đồng.

Hội đồng Tư vấn về sự tham gia và hội nhập tư vấn và hỗ trợ chính quyền Quận trong mọi vấn đề liên quan đến sự tham gia, hội nhập và quyền tham gia bình đẳng của những người có lịch sử nhập cư và tị nạn. Hội đồng Tư vấn có thể cử đại diện tham dự các phiên họp công khai của các ủy ban thuộc Hội đồng Đại biểu Quận (viết tắt là BVV) và thường xuyên trao đổi với Hội đồng Tư vấn cấp tiểu bang cũng như các Hội đồng Tư vấn của các quận khác trong thành phố. Trong Hội đồng Tư vấn về Sự tham gia và Hội nhập, các thành viên có cơ hội đóng góp ý kiến tư vấn về các biện pháp của quận và tạo ra những thay đổi cụ thể – ngay tại địa phương quận và vì lợi ích của quận. Để đạt được điều này, chúng tôi kêu gọi những người quan tâm nộp đơn ứng tuyển làm thành viên.

Các điều kiện là:

Bạn đang sinh sống tại Treptow-Köpenick hoặc đang tham gia các hoạt động chính thức và/hoặc tình nguyện tại đây, đang theo học tại Treptow-Köpenick hoặc đang tham gia chương trình đào tạo nghề tại quận? Bạn có lịch sử di cư hoặc tị nạn? Vậy hãy nộp đơn trước ngày 22/11/2026 qua biểu mẫu trực tuyến và vui lòng chia sẻ một vài dòng về bản thân, động lực và tầm nhìn của bạn:
https://www.berlin.de/ba-treptow-koepenick/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/migrationsbeirat-beteiligung/formular.1726280.php

Ngoài ra, bạn cũng có thể nộp đơn qua đường bưu điện hoặc email kèm theo thông tin cá nhân và lý do ứng tuyển:

Bezirksamt Treptow-Köpenick, Berlin
Büro des Bezirksbürgermeisters, Integrationsbüro

Alt Köpenick 21
12555 Berlin

integration@ba-tk.berlin.de

Chúng tôi đặc biệt khuyến khích các ứng viên thuộc nhóm FLINTA, người da đen, người da màu, người thuộc cộng đồng LGBTQIA* và những người khuyết tật và/hoặc mắc bệnh mãn tính nộp đơn ứng tuyển.*

Gregor Postler, Cán bộ phụ trách Tham gia và Hội nhập của quận Treptow-Köpenick

Katharina Stökl, Điều phối viên về các vấn đề người tị nạn và quan hệ công chúng, đồng thời là người liên hệ cho Hội đồng Tư vấn nhập cư tại Văn phòng Tham gia và Hội nhập thuộc Quận Treptow-Köpenick

**Phụ nữ, người đồng tính nữ, người giới tính trung gian, người phi nhị phân, người chuyển giới hoặc người không xác định giới tính.*

Câu hỏi thường gặp về Hội đồng Tư vấn về Sự tham gia và Hội nhập (viết tắt: Hội đồng Tư vấn về Di cư)

Hội đồng Tư vấn về Di cư là gì?

Theo Điều 19 của Luật Tham gia và Hội nhập của Người di cư (PartMigG), Hội đồng Tư vấn về hội nhập tư vấn và hỗ trợ Ủy ban Quận trong tất cả các vấn đề liên quan đến sự tham gia, hội nhập và quyền tham gia bình đẳng của những người có lịch sử di cư và tị nạn. Hội đồng Tư vấn về Di cư có thể cử đại diện tham dự các phiên họp công khai của các ủy ban thuộc Hội đồng Quận (viết tắt là BVV) và thường xuyên trao đổi với Hội đồng Tư vấn cấp tiểu bang cũng như các Hội đồng Tư vấn về Di cư ở các quận khác.

Hội đồng Tư vấn về Di cư được thành lập như thế nào?

Tại Treptow-Köpenick, Hội đồng Tư vấn về nhập cư bao gồm những người có quá khứ nhập cư và tị nạn, hiện đang sinh sống, làm việc, theo học các khóa đào tạo, tham gia hoạt động tình nguyện hoặc theo học đại học tại đây. Ngoài ra, các đại diện của xã hội dân sự cũng được chấp nhận tham gia, những người có thể đóng góp cho công việc của Hội đồng nhờ kiến thức của họ về các vấn đề tham gia, hội nhập và sự tham gia bình đẳng của những người có lịch sử di cư và tị nạn. Các thành viên có quá khứ nhập cư và tị nạn chiếm đa số. Mỗi thành viên sẽ có một người đại diện được bầu ra. Văn phòng Tham gia và Hội nhập thuộc Ủy ban Quận tham gia các cuộc họp của Hội đồng với tư cách tư vấn và hỗ trợ Hội đồng về mặt chuyên môn cũng như tổ chức.

Hội đồng Tư vấn về nhập cư được triệu tập như thế nào?

Cuộc họp thành lập Hội đồng Tư vấn về Di cư sẽ diễn ra vào đầu năm 2027. Những người quan tâm có thể nộp đơn ứng tuyển để trở thành thành viên trước ngày 22/11/2026. Quá trình tuyển chọn sẽ diễn ra vào tháng 12/tháng 1. Các thành viên được chọn sẽ tự soạn thảo nội quy và quyết định cách thức tổ chức các cuộc họp của Hội đồng Tư vấn về nhập cư, cũng như thời điểm và phương thức bầu chọn các thành viên mới trong tương lai.

Ai có thể trở thành thành viên của Hội đồng Tư vấn về Di cư Treptow-Köpenick?

Những người có quá khứ nhập cư hoặc tị nạn, đang sinh sống, làm việc, học nghề, tham gia hoạt động tình nguyện hoặc theo học tại Treptow-Köpenick. Ngoài ra, các đại diện của xã hội dân sự

cũng có thể trở thành thành viên nếu họ có kiến thức chuyên sâu về các vấn đề liên quan đến sự tham gia, hội nhập và quyền tham gia bình đẳng của những người có quá khứ di cư hoặc tị nạn.

"Lịch sử nhập cư hoặc tị nạn" có nghĩa là gì?

Lịch sử nhập cư và tị nạn có nghĩa là một người hoặc

- *tự mình nhập cư hoặc tị nạn sang Đức: Nhiều người nhập cư và người tị nạn phải chịu đựng những mất mát vì họ buộc phải bỏ lại một phần gia đình, bạn bè, mạng lưới quan hệ và tài sản cá nhân. Rất nhiều người trong số họ không thể chuyển đổi trực tiếp các bằng cấp nghề nghiệp, thành tích học tập và đào tạo của mình sang hệ thống tại đây. Có những vấn đề liên quan đến việc công nhận bằng cấp, hoặc việc ban đầu phải học tiếng Đức. Thêm vào đó, nhiều người còn phải đối mặt với tình trạng cư trú bấp bênh và do đó gặp nhiều khó khăn hơn trong việc tiếp cận giáo dục, việc làm, nhà ở cũng như quyền tham gia quyết định chính trị.*
- *Những người có "nền tảng di cư": Thường thì những bất lợi này nghiêm trọng đến mức còn ảnh hưởng đến cả con cái hoặc thậm chí là cháu chắt của những người nhập cư. Theo định nghĩa hiện tại, nhiều thanh niên và trẻ em không có nền tảng di cư. Tuy nhiên, họ vẫn bị thiệt thòi do tác động của di cư cùng với sự phân biệt đối xử và sự cô lập đi kèm.*
- *Những người bị phân biệt đối xử vì chủng tộc. Nhóm này bao gồm những người Đức không phải da trắng hoặc những người được xác định là người Hồi giáo, người Do Thái, người Sinti và người Roma. Họ thường bị gán ghép là có nguồn gốc di cư dựa trên tên, ngoại hình, tôn giáo hoặc ngôn ngữ của mình. Việc họ có phải đối mặt với những gán ghép như vậy và/hoặc phân biệt đối xử vì chủng tộc hay không sẽ do chính bản thân họ đánh giá và khai báo.*

Nhiệm vụ của tôi với tư cách là thành viên bao gồm những gì?

Nhiệm vụ của bạn bao gồm tham gia thường xuyên các cuộc họp của Hội đồng Tư vấn nhập cư (hiện tại khoảng 10 cuộc họp mỗi năm, ngoại trừ kỳ nghỉ hè, thường diễn ra vào thứ Ba, thứ Tư hoặc thứ Năm từ 18:00 đến 20:00 tại các địa điểm luân phiên và trực tuyến), chuẩn bị nội dung cho các chủ đề mà Hội đồng Tư vấn nhập cư xử lý, cũng như hoạt động kết nối mạng lưới. Nếu bạn đảm nhận một vai trò cụ thể, có thể sẽ có thêm các nhiệm vụ khác: ví dụ như tham gia các ủy ban chuyên môn của BVV, mời và tổ chức các cuộc họp của Hội đồng Tư vấn, quản lý tài chính, công tác quan hệ công chúng hoặc giữ chức Chủ tịch Hội đồng Tư vấn.

Phụ cấp tình nguyện, phụ cấp đi lại và phụ cấp tham dự

Cũng giống như các thành viên của BVV và các đại biểu công dân, bạn sẽ nhận được khoản trợ cấp chi phí khi tham dự các cuộc họp. Mức trợ cấp hiện tại là 20,00 € cho mỗi cuộc họp.

Treptow-Köpenick gründet einen Migrationsbeirat!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Treptow-Köpenick ist vielfältig. Knapp 20% haben eine Migrations- oder Fluchtgeschichte. Das heißt, sie oder ihre Familie sind selbst nach Deutschland eingewandert oder geflüchtet oder sind von den Auswirkungen rassistischer Diskriminierung betroffen. Die gesellschaftliche Pluralität ist in Politik und Verwaltung oft nicht sichtbar. Viele Menschen in Treptow-Köpenick dürfen nicht und wenn oft nur teilweise wählen. Damit die Interessen aller Nachbarinnen und Nachbarn gehört und berücksichtigt werden können, gründet Treptow-Köpenick einen Migrationsbeirat. Er wird aus Treptow-Köpenickerinnen und Treptow-Köpenickern bestehen, die selbst eine Migrations- und Fluchtgeschichte haben und im Bezirk leben, arbeiten, eine Ausbildung machen, sich ehrenamtlich engagieren oder hier studieren. Auch Vertreterinnen und Vertretern von Begegnungs- und Beratungsstellen werden Teil des Beirats sein.
Der Migrationsbeirat berät und unterstützt das Bezirksamt in allen Fragen der Partizipation, Integration und gleichberechtigten Teilhabe von Menschen mit Migrations- und Fluchtgeschichte. Der Migrationsbeirat kann eine Vertretung in die öffentlichen Sitzungen der Ausschüsse der Bezirksverordnetenversammlung (kurz BVV) entsenden und sucht regelmäßig den Austausch mit dem Landesbeirat sowie den Migrationsbeiräten der anderen Stadtbezirke. Im Migrationsbeirat gibt es die Möglichkeit, konkrete Veränderungen zu bewirken – vor Ort im und für den Bezirk. Damit das gelingen kann, rufen wir alle Interessierten auf, sich als Mitglied zu bewerben.
Sie leben in Treptow-Köpenick oder sind hier engagiert? Sie haben eine Migrations- oder Fluchtgeschichte? Dann bewerben Sie sich mit einer Kurzvorstellung zu Ihrer Person, Ihrer Motivation und Vision für den Migrationsbeirat bis zum 31.12.2022 an:

Bezirksamt Treptow-Köpenick von Berlin
Büro des Bezirksbürgermeisters, Integrationsbüro
Rudower Chaussee 4
12489 Berlin

integration@ba-tk.berlin.de

Wir ermuntern ausdrücklich Schwarze Menschen“([1]), People of Color, queere*LSBTQIA+ Personen([2]) und Personen mit Behinderung und/oder chronischer Erkrankung sich zu bewerben.

Gregor Postler, Partizipations- und Integrationsbeauftragter für den Bezirk Treptow-Köpenick

Katharina Stökl, Koordinatorin für Flüchtlingsangelegenheiten und Öffentlichkeitsarbeit im Integrationsbüro des Bezirksamts Treptow-Köpenick